

Warszawa, dnia 4 stycznia 2024 r.

Poz. 10

**PROTOKÓŁ**

**zmieniający Umowę między Rzeczpospolitą Polską a Baliwatem Guernsey  
w sprawie unikania podwójnego opodatkowania niektórych kategorii dochodów osób fizycznych,  
podpisaną w Londynie dnia 8 października 2013 r.,**

podpisany w Londynie dnia 19 maja 2022 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

**PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**

podaje do powszechnej wiadomości:

Dnia 19 maja 2022 roku w Londynie został podpisany Protokół zmieniający Umowę między Rzeczpospolitą Polską a Baliwatem Guernsey w sprawie unikania podwójnego opodatkowania niektórych kategorii dochodów osób fizycznych, podpisaną w Londynie dnia 8 października 2013 roku, w następującym brzmieniu:

**PROTOKÓŁ**

**ZMIENIAJĄCY UMOWĘ MIĘDZY  
RZECZĄPOSPOLITĄ POLSKĄ**

**A**

**BALIWATEM GUERNSEY**

**W SPRAWIE UNIKANIA PODWÓJNEGO OPODATKOWANIA  
NIEKTÓRYCH**

**KATEGORII DOCHODÓW OSÓB FIZYCZNYCH,**

**PODPISANĄ W LONDYNIE**

**DNIA 8 PAŹDZIERNIKA 2013 R.**

Rzeczpospolita Polska oraz Baliwat Guernsey (dalej „Strony”), pragnąc zmienić Umowę między Rzeczpospolitą Polską a Baliwatem Guernsey w sprawie unikania podwójnego opodatkowania niektórych kategorii dochodów osób fizycznych, podpisaną w Londynie dnia 8 października 2013 r. (dalej „Umowa”),

uzgodniły, co następuje:

## **Artykuł I**

Tytuł Umowy otrzymuje brzmienie:

„Umowa między Rzeczpospolitą Polską a Baliwatem Guernsey w sprawie unikania podwójnego opodatkowania niektórych kategorii dochodów osób fizycznych oraz zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania i unikaniu opodatkowania”.

## **Artykuł II**

Preambuła do Umowy otrzymuje brzmienie:

„Rzeczpospolita Polska i Baliwat Guernsey,

pragnąc zawrzeć Umowę w sprawie unikania podwójnego opodatkowania niektórych kategorii dochodów osób fizycznych oraz zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania i unikaniu opodatkowania w odniesieniu do podatków objętych niniejszą Umową, bez stwarzania możliwości nieopodatkowania lub obniżonego opodatkowania przez uchylanie się lub unikanie opodatkowania (włączając w to nabywanie korzyści umownych przez osoby nieuprawnione (treaty-shopping), mające na celu uzyskanie ulg przewidzianych w tej Umowie pośrednio na korzyść osób mających miejsce zamieszkania lub siedzibę na terytoriach Państw trzecich),

uzgodniły, co następuje:”.

## **Artykuł III**

W artykule 3 Umowy (Definicje) w ustępie 1 w literze d) punkt (i) otrzymuje brzmienie:

„(i) w przypadku Guernsey, Dyrektora Służby Podatkowej lub jego delegata, oraz”.

## **Artykuł IV**

W artykule 13 Umowy (Procedura wzajemnego porozumiewania się) w ustępie 1 zdanie 1 otrzymuje brzmienie:

„Jeżeli osoba fizyczna jest zdania, że działania jednej lub obu Umawiających się Stron powodują lub spowodują jej opodatkowanie niezgodne z postanowieniami niniejszej Umowy, wówczas może ona, niezależnie od środków odwoławczych przewidzianych

w ustawodawstwie wewnętrznym Umawiających się Stron, przedstawić swoją sprawę właściwemu organowi tej Umawiającej się Strony, w której ma ona miejsce zamieszkania lub (jeżeli w danej sprawie mają zastosowanie postanowienia artykułu 12 ustęp 1) właściwemu organowi tej Umawiającej się Strony, której jest obywatelem.”.

### **Artykuł V**

Następujący nowy artykuł 13A (Uprawnienie do korzyści umownych) zostaje dodany do Umowy:

#### **„ARTYKUŁ 13A**

#### **Uprawnienie do korzyści umownych**

Bez względu na postanowienia niniejszej Umowy, korzyść w niej przewidziana nie zostanie przyznana w odniesieniu do części dochodu, jeżeli można racjonalnie przyjąć, mając na względzie wszelkie mające znaczenie fakty i okoliczności, że uzyskanie tej korzyści było jednym z głównych celów utworzenia jakiegokolwiek struktury lub zawarcia jakiegokolwiek transakcji, które spowodowały bezpośrednio lub pośrednio powstanie tej korzyści, chyba że ustalono, że przyznanie tej korzyści w danych okolicznościach byłoby zgodne z przedmiotem oraz celem odpowiednich postanowień Umowy.”.

### **Artykuł VI**

1. Protokół niniejszy wejdzie w życie ostatniego dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym otrzymano późniejszą z not, w których Strony poinformowały się wzajemnie, że procedury wymagane ich wewnętrznym ustawodawstwem, konieczne do wejścia w życie Protokołu, zostały wypełnione. Postanowienia Protokołu będą miały zastosowanie dla lat podatkowych, okresów oraz zdarzeń powodujących powstanie opodatkowania rozpoczynających się w pierwszym dniu lub po pierwszym dniu stycznia roku kalendarzowego następującego po roku, w którym niniejszy Protokół wszedł w życie.
2. Protokół niniejszy pozostanie w mocy tak długo, jak długo obowiązywać będzie Umowa, chyba że zostanie on wypowiedziany przez jedną ze Stron. W takim przypadku, Protokół utraci moc z dniem 1 stycznia roku kalendarzowego następującego po roku, w którym druga Strona otrzyma notę o wypowiedzeniu. Nota taka powinna być doręczona co najmniej 6 miesięcy przed zakończeniem roku kalendarzowego.

Na dowód czego, niżej podpisani, należycie upoważnieni, podpisali niniejszy Protokół.

Sporządzono w Londynie, dnia 19 maja 2022 r., w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i angielskim, przy czym oba teksty są jednakowo autentyczne.

**W imieniu**

**Rzeczypospolitej Polskiej**



**W imieniu**

**Baliwatu Guernsey**



**PROTOCOL**  
**AMENDING THE AGREEMENT BETWEEN**  
**THE REPUBLIC OF POLAND**  
**AND**  
**THE STATES OF GUERNSEY**  
**FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION WITH RESPECT TO**  
**CERTAIN**  
**INCOME OF INDIVIDUALS**  
**SIGNED IN LONDON ON 8<sup>TH</sup> OCTOBER, 2013**

The Republic of Poland and the States of Guernsey ("the Parties"), desiring to amend the Agreement between the Republic of Poland and the States of Guernsey for the Avoidance of Double Taxation with respect to Certain Income of Individuals signed in London on 8<sup>th</sup> October, 2013 ("the Agreement"),

Have agreed as follows:

### **Article I**

The title of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

“Agreement between the Republic of Poland and the States of Guernsey for the elimination of double taxation with respect to certain income of individuals and the prevention of tax evasion and avoidance”.

### **Article II**

The Preamble to the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

“The Republic of Poland and the States of Guernsey,

Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to certain income of individuals and the prevention of tax evasion and avoidance with respect to the taxes covered by this Agreement, without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance (including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in this Agreement for the indirect benefit of residents of third jurisdictions),

Have agreed as follows: ”.

### **Article III**

In Article 3 (Definitions) of the Agreement, clause i) of subparagraph d) of paragraph 1 shall be deleted and replaced by the following:

“(i) in the case of Guernsey, the Director of the Revenue Service, or their delegate, and”.

### **Article IV**

In Article 13 (Mutual agreement procedure) of the Agreement, the first sentence of paragraph 1 shall be deleted and replaced by the following:

“Where an individual considers that the actions of one or both of the Contracting Parties result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those Contracting Parties, present his case to the competent authority of the Contracting Party of which he is a resident or, if his case comes under paragraph 1 of Article 12, to that of the Contracting Party of which he is a national. ”

### **Article V**

The following new Article 13A (Entitlement to Benefits) shall be added to the Agreement:

**"Article 13A  
Entitlement to Benefits**

Notwithstanding any provisions of this Agreement, a benefit under this Agreement shall not be granted in respect of an item of income if it is reasonable to conclude, having regard to all relevant facts and circumstances, that obtaining that benefit was one of the principal purposes of any arrangement or transaction that resulted directly or indirectly in that benefit, unless it is established that granting that benefit in these circumstances would be in accordance with the object and purpose of the relevant provisions of this Agreement.”.

**Article VI**

1. This Protocol, shall enter into force on the last day of the month following the month in which the later of the notifications has been received in which the respective Parties have notified each other in writing that the necessary internal procedures for entry into force in their respective Parties have been complied with, and its provisions shall have effect for taxable years and periods beginning, and taxable events occurring, on or after the first day of January in the calendar year following that in which the Protocol has entered into force.

2. This Protocol, shall remain in force as long as the Agreement shall be in force, unless the Protocol is terminated by one of the Parties. In such case, the Protocol shall cease to have effect on the first day of January in the calendar year following that in which the other Party receives the notice of termination. Such note should be delivered at least 6 months before the end of the calendar year.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Parties, have signed this Protocol.

Done at London, on the 19<sup>th</sup> day of May, 2022 in duplicate, each in the Polish and English languages, both texts being equally authentic.

**For the Republic of Poland**



**For the States of Guernsey**



Po zaznajomieniu się z powyższym Protokołem, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- został on uznany za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych,
- jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony,
- będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie, dnia 31 marca 2023 roku.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *A. Duda*

L.S.

Prezes Rady Ministrów: *M. Morawiecki*